

**Комитет по использованию  
космического пространства  
в мирных целях  
Юридический подкомитет**

*Неотредактированная стенограмма*

758-е заседание

Понедельник, 2 апреля 2007 года, 10 час.

Вена

*Председатель:* г-н Раймундо Гонсалес Анинант (Чили)

*Заседание открывается в 10 час. 04 мин.*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с испанского*]: Добрый день, уважаемые делегаты. Объявляю открытым 758-е заседание Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

Слово предоставляется уважаемой представительнице МАФ, которая сделает важное заявление.

**Г-жа АРЕЛЛАНО** (Международная астронавтическая федерация) [*синхронный перевод с испанского/английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Как всегда, нам чрезвычайно приятно приветствовать вас. Мы хотим приветствовать вас и от имени Джеймса Циммермана – председателя Международного астронавтической федерации. Я с самого начала хочу поблагодарить вас за возможность выступить по одному пункту повестки дня, который рассматривался на прошлой неделе. Я зачитаю текст на английском языке, поскольку это рабочий язык Международной астронавтической федерации.

Господин Председатель, господа, от имени государств-членов и добровольных экспертов – членов Международной астронавтической федерации я рада иметь возможность выступить с краткими замечаниями перед Юридическим подкомитетом.

МАФ – это неправительственная организация, членами которой являются космические агентства, компании, университеты и профессиональные ассоциации. Мы глобальны по своему характеру. Наши члены расположены в большинстве стран – участников работы Подкомитета.

Наша Федерация выступает за широкое распространение информации и материалов о космической деятельности. Мы ежегодно проводим конгрессы в разных точках мира. Наш следующий конгресс пройдет 24–28 сентября 2007 года в Хайдарабаде, Индия. Мы следующий астронавтический конгресс проведем в Глазго, Шотландия, 2008 года, и в Тэджоне, Республика Корея, в 2009 году.

Другая задача – обмен информацией по космическим программам, разработкам и планам. МАФ была учреждена с учетом интереса, который во всем мире возник к космосу. У нас есть Интернет-страница, которая позволяет обеспечивать связь нашим техническим экспертам.

Следующая задача – способствовать формированию высоко мотивированной рабочей силы с хорошими знаниями. МАФ активно призывает к участию в работе всех, кто играет ведущую роль в космической деятельности. С 1999 года мы привлекаем студентов на наши ежегодные конгрессы. В 2006 году мы открыли новую программу для молодых специалистов, чтобы через наш конгресс познакомить молодежь с космосом.

---

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



Следующее направление – отметить достижения в космосе. В тесном сотрудничестве с обществами и участниками МАФ раздает премии и призы тем людям, которые достигли выдающихся успехов в области астронавтики и международного сотрудничества. Сохранение информации о глобальных событиях и тенденциях МАФ поддерживает архив в режиме онлайн со всеми документами, которые представлялись на наших астронавтических конгрессах. Мы сейчас расширяем этот цифровой актив, работа началась в 2003 году, и загружаем туда документы, которые представлялись с 1963 года. Мы рассматриваем цифровой архив как ценный ресурс для глобального космического сообщества.

Расширение применения развивающимися странами космических систем для развития человека. МАФ и ее организации-члены понимают, какие потенциальные выгоды несут космические данные и космическая технология для развивающихся стран. Наша Федерация поддерживала целый ряд семинаров для представителей развивающихся стран, которые проводились совместно с Управлением Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства. Семинар МАФ/ООН 2007 года пройдет в Национальном центре ДЗЗ в Хайдарабаде, Индия. Этот семинар будет изучать вопросы применения космической техники для повышения продовольственной безопасности.

Наша Федерация активно участвует в развитии космического права. Мы активно действуем через Международный институт космического права, принимая участие в различных совещаниях и симпозиумах, в том числе в совещаниях Юридического подкомитета.

Спасибо вам за возможность представить этот материал от имени Международной астронавтической федерации. Благодарю вас, господин Председатель.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Я благодарю представителя Международной астронавтической федерации. У меня возникли три замечания, которые, по-моему, будут достаточно ценными.

Прежде всего МАФ связывает свою работу с человеческим развитием. Да, тут можно добиться синергии. Очень важно это увязать с политикой. И особенно с удовлетворением отмечаю семинар или мероприятие, которое пройдет в Индии. Речь идет о продовольственной безопасности – тема, несомненно, ключевая, об этом говорят многие доклады по чело-

веческому развитию, Программа развития Организации Объединенных Наций и т. д., не говоря уже об участии в развитии космического права. Так что мы вам очень признательны за ваше выступление.

Прежде чем мы перейдем к нашей повестке дня, хочу предоставить слово уважаемому представителю Египта. По-моему, у него тоже очень интересное выступление будет, и я ему с удовольствием предоставлю слово.

**Г-н МАХМУД** (Египет) [*синхронный перевод с арабского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я рад возможности выступить по пункту 3 нашей повестки дня.

Господин Председатель, уважаемые члены Подкомитета, делегация Египта с большим удовлетворением воспринимает результаты работы Научно-технического подкомитета по космическому мусору, прежде всего я имею в виду Руководящие принципы по борьбе с космическим мусором.

Делегация Египта полагает, что космический мусор – это вопрос, представляющий особый интерес не только для нас, но и для всего международного сообщества в целом, потому что это серьезная опасность, которая мешает и ставит под угрозу исследование и использование космического пространства, ставит под угрозу существование космических объектов, создает угрозу не только для космической, но и для земной среды. Поэтому очень важно, чтобы КОПУОС приложил все усилия, чтобы вопрос этот был взят на карандаш. Мы изучили результаты работы НТПК и мы считаем, что речь идет прежде всего о сокращении генерирования космического мусора в результате будущей космической деятельности. Исходя из этих выводов, мы хотели бы отметить следующие моменты, связанные с Руководящими принципами.

Во-первых, Руководящие принципы по сокращению объема космического мусора. Очень хотелось бы, чтобы мы учитывали эти принципы на этапе планирования космических экспедиций, а также при выведении на орбиту соответствующих космических объектов. Причем я имею в виду, не только сами спутники, но и подготовку, проектирование, запуск и эксплуатацию космических объектов, а также ракет-носителей и других элементов.

Господин Председатель, эти Руководящие принципы касаются будущих экспедиций. А у космического мусора есть, собственно, два аспекта: первый –

что нам делать с существующим космическим мусором, который уже находится на орбите, а второй – это сократить создание космического мусора в результате будущих космических экспедиций. Принципы в основном касаются второго аспекта, а не первого. А очень важно изучить пути и средства ликвидации существующей популяции космического мусора. Поэтому делегация Египта хотела бы еще раз подтвердить необходимость уделять особое внимание путям и средствам удаления существующего космического мусора с орбиты. Нужно проводить исследования, нужно принимать соответствующие рекомендации.

Делегация Египта хотела бы подтвердить, что при этом надо учитывать следующие обстоятельства.

Первое, нужно пытаться прилагать все усилия для того, чтобы удалять космический мусор, находящийся на орбите в настоящий момент. Причем принцип тут такой – "кто загрязняет, тот и платит", кто проводит деятельность и извлекает определенные выгоды, тот должен соответственно оплачивать и деятельность по удалению мусора с орбиты. Это заставит страны задумать над своей деятельностью, которая создает космический мусор, они должны осознать свою ответственность за удаление мусора с орбиты, причем эти усилия должны быть соразмерны с космической деятельностью, которую они ведут.

Второе, принимаемые меры, я имею в виду меры по удалению существующего космического мусора и снижению объема космического мусора от будущих экспедиций, не должны создавать новые препятствия и ограничения, финансовые либо технические, способные помешать усилиям развивающихся стран, направленным на осуществление своего права исследовать и использовать космическое пространство в мирных целях. Мы должны обеспечить свободный и справедливый доступ к космическому пространству.

Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Я благодарю уважаемого представителя Египта. Я позволю себе сделать только очень краткое замечание, поскольку нам надо переходить к другим вопросам. Я отмечу то, что говорил Председатель в начале нашей сессии, ведь это так или иначе связано с тем, что вы сказали в своем выступлении, когда вы говорите об ответственности общей и дифференцированной. Вот это хотелось бы подчеркнуть.

А теперь продолжим работу по нашей программе работы. Итак, 758-е заседание Юридического подкомитета. Мы продолжим и завершим рассмотрение пункта 7 о ядерных источниках. После этого мы перейдем к пункту 8, ЮНИДРУА, а потом практика регистрации. Рабочая группа по регистрации проведет заседание под руководством господина Кая-Уве Шрогла, Германия.

Прежде чем я продолжу, хочу напомнить о втором раунде консультаций по пунктам повестки дня под руководством профессора Владимира Копала, которые пройдут сегодня с 14.00 до 15.00 в комнате С0713.

В последний раз хочу отметить, что сегодня истекает срок представления в Секретариат исправлений к документу зала заседаний (CRP.2 – Предварительный список участников).

#### **Пункт 7 – "Обзор и возможный пересмотр Принципов, регулирующих использование ядерных источников энергии в космосе"**

Я хотел бы перейти к ядерным источникам. У нас нет ни одного записавшегося на выступление по ядерным источникам. Есть ли желающие выступить по этому вопросу? Будем только рады предоставить вам слово. Я вижу, что у нас нет желающих. Кого же надо благодарить за выступление, если у нас нет желающих. Тогда мы закончили с ядерными источниками. Переходим к ЮНИДРУА.

#### **Пункт 8 – "Рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования"**

Во-первых, я хочу спросить, есть ли желающие из присутствующих выступить по этому вопросу? Германия? Пожалуйста.

**Г-жа РОЙДЕРН** (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. В прошлом году Германия активно участвовала в консультациях вокруг подготовки Космического протокола. Месяц назад ЮНИДРУА отложил работу по протоколу из-за напряженной работы, связанной с доработкой Железнодорожного протокола. Мы с удовлетворением отметили, что работа по Космическому протоколу будет продолжаться где-то в середине 2007 года.

Несколько очень важных вопросов, включая определение соответствующего космического имущества, гарантии невмешательства в новый регистр и оговорки в отношении обязательств, связанных с публичными услугами, – все эти вопросы должны быть решены. Германия будет активно участвовать в этой работе в будущем, прежде всего чтобы обеспечить бесконфликтное существование Регистра Организации Объединенных Наций и космического имущества. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Спасибо представителю Германии за это заявление. Я надеюсь, что это вызовет других членов Подкомитета на активные прения. Эта тема относительно новая, но тут есть очень интересные элементы международного частного права. И это, несомненно, тема, скажем, оригинальная, которая позволяет Подкомитету выработать новое видение, новые подходы к секторам, которые становятся все более многообразными, где действуют не только государственные стороны, как раньше, но и новые действующие лица. Теперь мне чрезвычайно приятно передать слово представителю ЮНИДРУА для соответствующего заявления.

**Г-н СТЭНФОРД (ЮНИДРУА)** [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, доброе утро. Международный институт по унификации частного права (ЮНИДРУА) очень рад приглашению, которое мы получили от Управления Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства, чтобы представить доклад на сорок шестой сессии Юридического подкомитета КОПУОС и рассказать о развитии событий, имевших место с последней сессии Юридического подкомитета вокруг предварительного проекта протокола по вопросам, связанным космическим имуществом, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования.

Первая новость, которой я хотел бы поделиться сегодня, – это утверждение и открытие для подписания второго Протокола к Кейптаунской конвенции по вопросам, связанным с железнодорожным подвижным составом. Это произошло в Люксембурге 23 февраля 2007 года. По этому случаю четыре из 42 государств – участников Дипломатической конференции подписали новый протокол, а именно: Габон, Италия, Люксембург и Швейцария. Ряд других стран сигнализировали свой интерес к подписанию протокола.

Дипломатическая конференция утвердила, что местоположение будущего международного регистра

по подвижному составу будет в Люксембурге, а сама Кейптаунская конвенция и первый Протокол к ней по вопросам воздушного оборудования собирает новые ратификации и новые присоединения. С последней сессии Юридического подкомитета семь государств присоединились как к Конвенции, так и к Протоколу по воздушному имуществу: Афганистан, Ангола, Колумбия, Индонезия, Кения, Монголия и Южная Африка. Общее число государств – участников двух документов сейчас составляет 16. Ряд других государств сообщили о том, что они намерены в ближайшее время присоединиться к этим двум документам.

За первые 10 месяцев действия Международного реестра зарегистрированы 33,5 тыс. гарантий в отношении 15 тыс. воздушных судов. Международный реестр уже охватывает 50 процентов всемирных коммерческих сделок, связанных с воздушными судами. Международный реестр обеспечивал доступ для пользователей 98 процентов времени со вступления в силу 1 марта 2006 года. Согласно договору целевая цифра должна быть 99,6 процента. Нет никаких сомнений в том, что Международный реестр стартовал неплохо и широко признается международным сообществом пользователей. Ясно, что опыт, накопленный в создании данного реестра, очень поможет решать проблемы, связанные с будущими международными реестрами по космическому имуществу, включая снижение соответствующих накладных расходов.

Кейптаунская конвенция и этот протокол вступили в силу и действуют, Люксембургский протокол успешно утвержден, и ЮНИДРУА планирует ускорить работу с целью своевременного завершения ее по другому протоколу к Кейптаунской конвенции. Речь идет в этот раз о космическом имуществе. Генеральная Ассамблея ЮНИДРУА на 59-й сессии 1 декабря 2005 года придала этому проекту приоритетный статус в контексте программы работы ЮНИДРУА на 2006–2008 годы.

Комитет правительственных экспертов ЮНИДРУА не собирался с октября 2004 года. Это было вызвано целым рядом причин, прежде всего приоритетным рассмотрением вступления в силу Кейптаунской конвенции, Конвенции по воздушным судам и завершением работы по Железнодорожному протоколу. Был целый ряд очень важных межсессионных мероприятий, прежде всего государства-участники и Рабочая группа по космосу предоставили секретариату ЮНИДРУА информацию о том, какие услуги следует считать публичными услугами в соответствующих странах в целях статьи 16/3 предварительного проек-

та протокола и каким образом эти услуги будут защищаться в соответствующих странах. Секретариат просили подготовить доклад по этой теме с учетом реакции правительств и Рабочей группы по космосу к следующей сессии Комитета.

Второе ключевое задание – это разработка предложения по будущей международной системе регистрации, по которой надо будет отчитываться на Комитете на следующей сессии.

Другое ключевое направление работы – подготовка пересмотренного предложения по расширению применения Кейптаунской конвенции к правам должников и связанным правам в рамках будущего Космического протокола.

Было еще одно принципиальное условие о созыве совещания правительственных экспертов, чтобы Рабочая группа по космосу ЮНИДРУА вобрала в себя и возглавила экспертную работу и консультативный процесс в пределах неправительственных организаций. Это нужно было, чтобы заручиться поддержкой этих сред для дальнейшей работы над этим вопросом как на сессии, так и в межсессионный период. На наш взгляд, Рабочая группа по космосу призвана сыграть важнейшую роль в дальнейшей работе над этим вопросом.

Чтобы продвинуть процесс дальше, 24 апреля прошлого года мы провели однодневный отраслевой форум в Лондоне. Учитывая все, что я сказал в плане поддержки работы Рабочей группы по космосу, этот форум собрал вокруг себя крупнейших деятелей правительственного и неправительственного уровня, представителей космической коммерческой отрасли. Принимал и оплачивал мероприятие никто иной, как Королевский банк Шотландии. Форум полностью оправдал себя и завершился успехом. Коммерческие и финансовые круги были представлены в большом числе, а это само по себе говорит о наличии готовности помочь работе группы. Были даже добровольные предложения профинансировать эту группу. Я думаю, что это хорошее начинание и его следует поддержать, пройти этот этап, прежде чем готовить протокола. В то же время стало ясно, что поддержка обусловлена завершением проекта в скорейшее возможное время. Проанализировав ситуацию, статус вопроса, нужно немедленно приступать к работе. Форум пришел к выводу, что потребуются очередной раунд межсессионных консультаций перед созывом Комитета.

Со времени этого форума секретариат ЮНИДРУА активно работал с представителями коммерческих и финансовых структур, прежде всего размещенных в Лондоне, узнавая, как они готовы участвовать, как готовы двигать работу по разным позициям форума. В результате появилось много новых сторонников работы Рабочей группы по космосу. Одна из главных задач нового созыва группы – подготовка нового предложения о расширении применения Кейптаунской конвенции по правам должников в плане грядущего протокола. Эта задача была решена, она уже завершена.

В завершение отзывов правительств на вопросник мы разослали дополнительный вопросник, адресованный финансовым организациям, запрашивая их мнение на этот вопрос. На основании отзывов от правительственных и финансовых организаций на эти вопросники мы подготовили обзорный документ, справку, которая ляжет на стол Комитету правительственных экспертов в качестве справочного документа.

Учитывая ограниченное участие властей на веб-форуме Международного союза электросвязи и масштабность и важность задачи международной регистрации, Секретариат разослал вопросник, адресованный производителям спутников с одним крупным вопросом: какие критерии могут предложить для определения космического имущества в смысле протокола и в смысле регистрации. На материалах опросов мы подготовили справку. Дополнительно предстоит обсудить вопрос Международного регистра космического имущества.

В последние месяцы было сделано несколько заявок взять на себя обязанности по ведению Международного регистра.

Дальнейшее движение, особенно в ускоренном режиме, вызвано тем, что государства сейчас готовы к работе над проектом протокола, готовы даже принять у себя Дипломатическую конференцию для утверждения его в финальном варианте. Один из представителей государств нашего состава на декабрьской сессии 2006 года заявил, что его правительство готово принять у себя такую конференцию. Учитывая все эти благоприятные обстоятельства, считаем, что наступило время подвести итоги всех работ и начать новый консультативный процесс с привлечением представителей финансовых и космических отраслевых кругов, в частности, чтобы они, новые участники, смогли помочь нам организовать межсессионную

работу, подсказать наилучшие пути подхода к формированию протокола и назначить четкий график работы. Поэтому в ближайшее время такое совещание состоится, оно уже назначено на 19–20 июня. Заседание будет принимать "Милл банк Твид Хард и Маклой" – это адвокатская контора Петера Несгоса – координатора Рабочей группы по космосу. Он взялся собрать представителей коммерческих и финансовых отраслей, ибо их участие критически важно для результативности работы.

Считаем, что основательная подготовка последних десяти месяцев обещает успех. Успех значит достаточное основание для оптимизма, что мы верим что в Нью-Йорке удастся выделить параметры дальнейшего созыва группы осенью и наметить какой-то график работы. Как и прежде, мы рассчитываем плотно работать в КОПУОС и его участниками в завершении работы над протоколом, не взирая и перешагивая через все трудности, так как мы убеждены, что Организация Объединенных Наций призвана сыграть важнейшую роль для развязывания рук коммерческой деятельности и одновременно закладывая первый закладной камень в урегулирование коммерческой деятельности в космосе.

Я уже говорил, что в том году две сессии Комитета правительственных экспертов, проведенные на настоящее время, без всякой тени сомнения доказывают, что власти прекрасно понимают суть вопроса, а поэтому готовы пойти на решение. Очень важно поэтому уже сейчас начать межправительственный консультативный процесс по ключевым вопросам в преддверии грядущей сессии, чтобы на этой сессии все прошло гладко и с результатом.

Теперь, говоря о ЮНИДРУА и Рабочей группе по космосу, позвольте с нашей стороны заверить вас, что мы готовы сделать все и даже сверх того, чтобы способствовать работе, прежде всего на грядущей нью-йоркской встрече. Мы не можем провалиться, мы должны отлично подготовить эту сессию. Тогда процесс пойдет гладко, успешно и в сроки. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Я благодарю уважаемого представителя ЮНИДРУА. Очень интересные тезисы. Есть о чем поговорить и подумать. Одна из главных задач ЮНИДРУА – это публичная служба. Он об этом сам говорил. Как объединить на одной площадке частный сектор и государственный? Тогда нужно четко разграничить понятие публичной службы, чтобы оно не было утеряно при поиске результатов. А

поэтому считаю, что нужно дальше работать над этими концепциями. Очень хорошо, что на июнь назначено нью-йоркское совещание. Просто хочу напомнить ЮНИДРУА, что КОПУОС уже работает над этими вопросами. 16 июня КОПУОС завершает эту работу, поэтому не забудьте обратиться к самым свежим результатам нашей работы, возможно, получится установить какую-то преемственную связь, какие-то материалы могут оказаться вам полезными. Мы, конечно, понимаем, вы совершенно самодостаточная и самодержавная организация и вольны ни на кого не обращать внимание. Но просто так сложилось, что мы заканчиваем сразу перед вашим заседанием и будет просто правильно, наверное, прислушаться к нашим результатам.

Следующий оратор в моем списке – уважаемая представительница Японии. Пожалуйста.

**Г-жа АОКИ** (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы поддерживаем работу над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования. Мы поддерживаем дальнейшую работу, которая столь нужна для жизнеспособности протокола и будем активно работать на предстоящей сессии КОПУОС.

Мы принимаем к сведению обстоятельный рассказ ЮНИДРУА о Группе правительственных экспертов. Мы очень признательны господину Стэнфорду за подробные объяснения работы Комитета и ЮНИДРУА.

Число участников протокола растет ежегодно. Открыто для подписания Соглашение о подвижном составе, это очень важно для развития коммерческой деятельности. Мы оптимистично смотрим на перспективы следующего протокола по космическому имуществу и активам. Наш Подкомитет мог бы на этой волне активизировать обсуждение этих вопросов, а поэтому мы поддерживаем предложение вынести этот пункт в повестку следующей сессии. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Я благодарю уважаемую представительницу Японии. Чешская Республика, имеет слово, пожалуйста.

**Г-н КОПАЛ** (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, госпо-

дин Председатель. Наша делегация в ходе общего обмена мнениями уже заявляла удовлетворение в связи с тем, что вопрос о работе над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования, включен в повестку дня Подкомитета в этом году. Очень хорошо, что сегодня выпала возможность послушать представителя ЮНИДРУА – нашего коллегу, доктора Стэнфорда. Он многие годы приезжает к нам на совещания, всегда рассказывал о делах ЮНИДРУА, активно выступал по профильным вопросам. Мне очень понравилось его сегодняшнее заявление. Это полное и обстоятельное изложение статуса работ на сегодняшний день.

Мы очень рады, что работа над столь сложными документами вокруг Кейптаунской конвенции строилась и идет очень успешно. Сейчас в работе два важнейших протокола – по воздушным судам и железнодорожному подвижному составу. Надеемся, что получится сделать прорыв и по космическому имуществу. Очень хочется надеяться, что работа по Космическому протоколу пойдет еще более успешно в этом году, и она увенчается не меньшим успехом, чем по его собратьям.

Учитывая этот осязаемый и видимый прогресс в работе, надо бы подстегнуть работу и у нас, нужно оставить этот вопрос в повестке дня следующей сессии Подкомитета. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Я благодарю уважаемого представителя Чешской Республики. Могу сказать по поводу перспективной работы, что ЮНИДРУА задаст нам очень много дел, так что вы, готовясь занять место Председателя, учтите это. Все вопросы ЮНИДРУА будут у нас, как говорится, в поле зрения, их значение неизмеримо возрастет.

Я думаю, что в докладе нужно сделать отдельную запись по результатам выступления ЮНИДРУА и других наблюдателей. Но одновременно заметны лакуны в выступлениях, например, такой крупной организации, как МСЭ. Ведь это профильная организация, которой подведомственна геостационарная орбита, тем не менее, они предпочли отмолчаться. Очень деликатная ситуация. Поэтому, я думаю, надо будет сделать отдельную запись в докладе, написав в нажимом о выступлениях наблюдателей, подчеркнув наше удовлетворение в этой связи. Если хотите, такие записи в докладе будут поддерживать огонек в этих вопросах, не дадут им угаснуть. Так что если не будет возражений по моему предложению, то мы просим Секретариат сделать такую запись.

### **Пункт 9 – "Практика государств и международных организаций по регистрации космических объектов"**

А теперь идет далее. Пункт 9, Практика государств и международных организаций по регистрации космических объектов. Франция имеет слово.

**Г-н КЕРРЕСТ** (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель.

Согласно плану работы Комитета 2003 года, Рабочая группа под председательством Кая-Уве Шрогла должна в 2006 году выявить общую практику и предложить проект рекомендации, предусматривающей возможности расширения членства в Конвенции о регистрации. В прошлом году на сорок пятой сессии Подкомитета подготовлена справка председателя Рабочей группы. В целом выводы, к которым пришла группа, отвечают французской позиции. Впоследствии документ много раз проговаривался, и мы участвовали в этих консультациях.

Нынешний проект резолюции ставит другую задачу. Прежде всего в пункте 1 предлагается расширить участие в Конвенции и поучаствовать в ней международным организациям. Мы поддерживаем такую постановку.

В пункте 2 ставится задача привести к общему знаменателю практику в этом вопросе. Некоторые из этих аспектов, например административная практика, не должны вызывать затруднений и вообще-то желательны. Пункт 2 b) – дополнительные информационные выкладки – позволит расширить информационное поле, информированность вообще, в частности, все, что касается динамики жизни спутника.

В пункте 3 проекта резолюции прописываются рекомендации – принять меры для эффективной регистрации космических объектов. Причем главная задача, которая решается здесь, это убрать поле нерегистрации. К сожалению, слишком много космических объектов вылетают в космос без регистрации. Она обращена одновременно и к международным организациям, и к государствам.

Пункт 4 резолюции касается вопросов перевода прав собственности на космические объекты. В настоящее время практика сбивчива, особенно в отношении передачи действующего объекта на орбите. Задача проекта резолюции – поставить требование передавать в Организацию Объединенных Наций

хотя бы минимум информации о правах собственности. Подобные сведения о спутнике в период работы нам представляются очень нужными.

Французская делегация поддерживает все эти установки проекта и готова активно присоединиться к Рабочей группе. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Я благодарю уважаемого представителя Франции. Слово предоставляется уважаемому представителю Республики Корея.

**Г-н ЧУНГ** (Республика Корея) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы приступаем к работе над вопросом о регистрации. В 2006 году наша делегация рассказывала о практике регистрации в нашей стране, подчеркивая, что мы как участник Конвенции о регистрации заинтересованы в укреплении регистрационного режима. Мы повторяем, что мы сохраняем эту поддержку в пользу международной системы регистрации.

Объемы коммерческой, частной космической деятельности расширяются. Мы подготовили рабочий документ, внесли его через Председателя, а лично его хотим похвалить за отличную работу. Мы не смогли участвовать в январском межсессионном совещании, но мы надеемся на лучшее.

Итак, рабочий документ по этим рекомендациям с дополнительной информацией. Идет регистрация, в том числе неправительственных организаций. Считаем, что эти рекомендации несут возможность практического решения регистрации космических объектов, особенно в связи с расширением масштабов космической деятельности частными структурами и организациями. Обсуждение этого вопроса призвано укрепить Конвенцию о регистрации. Спасибо.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Я благодарю уважаемого представителя Республики Корея. Нидерланды хотят выступить? Пожалуйста, мы вас слушаем.

**Г-н ЛЕФЕБР** (Нидерланды) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас. Доброе утро. Мы очень удовлетворены межсессионной работой по этому вопросу. Мы поддерживаем результаты, особенно предложенный проект резолюции Генеральной Ассамблеи.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Спасибо. Я хочу впредь попросить вас, если выступление касается существа вопроса, то оставьте его на Рабочую группу. Не надо общих слов, потому что вы скрадываете рабочее вре-

мя. Я предлагаю, чтобы попросившие слово Чешская Республика и Египет оставили свои замечания на Рабочую группу. Если вы хотите сказать что-то другое, тогда, пожалуйста. И Грецию я тоже прошу: если по делу, то, пожалуйста, в группе, но только не здесь. У нас есть другие дела. Я вас убедительно прошу, давайте по-хорошему. Или же у вас какое-то заявление общего свойства? Мы, естественно, готовы будем вас выслушать. Делегат Египта говорит, что так оно и есть. Пожалуйста, уважаемый представитель Египта имеет слово. Но я хочу спросить, согласны ли вы с тем, что комментарии по этой теме лучше сделать на Рабочей группе, чтобы председатель Рабочей группы действительно мог перейти к серьезной дискуссии. А заявления общего характера являются общими по определению. Поэтому я прошу Грецию, Чехию, Республику Египет, может быть вы подождете до Рабочей группы, а потом сделаете свои заявления, потому что мы немедленно откроем Рабочую группу. Спасибо.

Уважаемые делегаты, в ближайшее время я закрою данное заседание. Прошу прощения, Греция имеет слово. А можно я сначала закончу? Если вы мне не дадите выступить до конца, то я вообще запутаюсь. Я хочу, чтобы вы мне дали возможность как Председателю Подкомитета выступить как из соображений любезности по отношению к работе, которую я провожу, так и учитывая все прилагаемые делегацией Германией усилия. Чтобы заявление, которое вы сейчас хотите сделать, имело больший вес и его можно было бы более подробно обсудить, выступите на Рабочей группе. С этим уже согласились. Очень жаль, что вы не проявляете добрую волю по отношению к моим словам. Пожалуйста, вам слово.

**Г-н КАССАПОГЛУ** (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Я хочу поприветствовать всех участников. У меня буквально два слова. Я просил слово именно здесь, потому что мы сейчас обсуждаем все это официально, а в группе это все совсем по-другому. Во всяком случае, я хочу сказать буквально одно слово. Во-первых, относительно процедуры. Все, что мы должны сделать в этом году, – это выработать заключение по тексту, который никакого отношения не имеет к резолюции. То есть мы все согласны с тем, что надо продолжать работу по этим директивам, а по существу мы все эти очень важные элементы будем включать в это предложение. Я бы хотел спросить: есть ли возражения против такого образа действия? Вот и все, и извините, что я вас прервал. Но я бы хотел в официальном порядке с этим вопросом разобраться. Благодарю вас. Но именно это как раз и будет делаться в Рабочей группе.



**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Я благодарю уважаемого делегата Греции.

Итак, мы сейчас закроем наше заседание, чтобы Рабочая группа по пункту 9 могла провести свое второе заседание под председательством представителя Германии.

Но прежде хочу сообщить вам о нашем графике работы на вторую половину дня. Мы соберемся в 15.00. Сначала у нас будет очень важное совещание с

профессором Копалом, неофициальные консультации по новым пунктам повестки дня. Потом во второй половине дня мы продолжим обсуждение пункта 8 (ЮНИДРУА). Мы уже заслушали очень интересное и далекоидущее выступление ЮНИДРУА. Рабочая группа по практике регистрации проведет свое последнее заседание сегодня во второй половине дня. Так что я закрываю наше заседание. Спасибо.

*Заседание закрывается в 11 час. 06 мин.*